

Úverová zmluva

Táto Úverová zmluva (ďalej len "Zmluva") uzatvorená medzi :

1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

Drieňová 24
820 09 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 35 914 921
spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č.: 3496/B

(ďalej len "Dlžník")

zastúpená:

Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Predseda predstavenstva

a

Ing. Mgr. Martin Štochmal, PhD.
Popredšeda predstavenstva

a

2) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, so sídlom 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, Francúzska republika, zapísaná v obchodnom registri v Nanterre pod značkou n° Siren 304 187 701, konajúca prostredníctvom **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A., pobočka zahraničnej banky**, IČO: 36 361 968, so sídlom Námestie 1. mája 18, Bratislava, 811 06, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1375/B

(ďalej len "Banka")

zastúpená:

Slavomír Salát
Vedúci pobočky

a

Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

upravuje podmienky, na základe ktorých Banka Dlžníkovi poskytne krátkodobý refinančný úver.

Loan Agreement

This Loan Agreement (hereinafter the "Agreement") is made between:

1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

Drieňová 24
820 09 Bratislava
Slovak Republic
IČO: 35 914 921
company incorporated in the Commercial Register of District Court Bratislava I., Section: Sa, Insert No: 3496/B

(hereinafter the „Borrower“)

Represented by:

Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Chairman of the Board of Directors

and

Ing. Mgr. Martin Štochmal, PhD.
Deputy Chairman of the Board of Directors

and

2) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, having its registered seat at 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, French Republic, registered at Commercial Register in Nanterre, Siren n° 304 187 701, acting through its branch **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A., pobočka zahraničnej banky**, Company Reg. No.: 36 361 968, having its registered seat at Námestie 1. mája 18, Bratislava, 811 06, registered at Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Po, Entry No.: 1375/B

(hereinafter the "Bank")

Represented by:

Slavomír Salát
Head of Branch

and

Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

sets forth the terms and conditions under which the Bank grants a short term refinancing loan to the Borrower.

Definície

Pre účely tejto Zmluvy budú mať nasledovné slová, slovné spojenia a pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom nasledovný význam:

"Pracovný deň" znamená každý deň okrem soboty a nedele, dní pracovného voľna a dní pracovného pokoja, v ktorých sú komerčné banky v Slovenskej republike otvorené.

"Deň konečnej splatnosti" znamená **31.12.2012** alebo iný neskorší deň dohodnutý stranami, ktorý je Pracovným dňom, kedy musia byť všetky finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou aj s príslušenstvom bezpodmienečne splatené.

"Predčasná splátka" znamená čiastočnú alebo úplnú splátku istiny Úveru poskytnutého na základe tejto Zmluvy pred dohodnutým termínom riadnej splátky alebo pred Dňom konečnej splatnosti.

"Trhová úroková sadzba" predstavuje úrokovú sadzbu na obdobie jedného (1) mesiaca podľa cenovej ponuky Banky aplikovanú v prípade, ak sa nekótuje a neuverejňuje žiadna oficiálna sadzba EURIBOR. Banka najneskôr dva (2) Pracovné dni pred prvým dňom príslušného Úrokového obdobia vydá cenovú ponuku s vyššie uvedenou úrokovou sadzbou na základe aktuálnej situácie na peňažnom trhu, odzrkadľujúcu náklady Banky na refinancovanie.

„1M EURIBOR“ predstavuje úrokovú sadzbu pre menu EURO (€) na obdobie jedného (1) mesiaca kótovanú na strane EURIBOR 01 agentúry Reuters približne o 11,00 SEČ (stredoeurópskeho času) dva (2) Pracovné dni pred prvým dňom príslušného Úrokového obdobia.

„EUR“ predstavuje peňažnú jednotku platnú v Slovenskej republike v čase uzavorenia tejto Zmluvy.

„Maximálna výška Úveru“ znamená celkovú maximálnu výšku Bankou poskytnutého Úveru Dlžníkovi.

„Prípad porušenia podmienok“ znamená ktorúkoľvek z udalostí uvedených v článku 13 tejto Zmluvy.

„Úver“ znamená poskytnutie krátkodobého

Definitions

For the purposes hereof the following terms with initial capital letter shall have the following meaning:

"Business Day" shall have the meaning of any day other than Saturday or Sunday, Public Holiday days on which commercial banks are open in the Slovak Republic.

"Final Maturity Date" means **December 31, 2012** or any other later date agreed by the parties, such date being a Business Day on which all funds granted based on this Agreement or in relation to it, also with accessories must be unconditionally repaid.

"Prepayment" means partial or total repayment of the principal of the Loan granted based on this Agreement prior to the agreed date of regular payment date, or prior to the Final Maturity Day.

"Market Interest Rate" means interest rate for the period of one (1) month quoted by the Bank if no official EURIBOR is quoted and published. Bank will quote, at least two (2) Business Days prior to the first date of the respective Interest Period, the above rate based on the current situation on the money market reflecting the Bank's refinancing costs.

“1M EURIBOR” shall have the meaning of an interest rate quoted for EUR (€) for the period of one (1) month on the Reuters screen EURIBOR 01 approximately at 11:00 CET a.m. (central European time) two (2) Business Days prior to the first date of the respective Interest Period.

“EUR” means currency unit of the Slovak Republic as of the date hereof.

“Maximum amount of the Loan” means the total maximum amount of the Loan provided by the Bank to the Borrower.

“Event of Default” means any events of default stipulated in article 13 hereof.

“Loan” means granting the short term refinancing

refinančného úveru podľa tejto Zmluvy.

„Úrokové obdobie“ znamená obdobie, za ktoré sa z poskytnutého Úveru vypočítava úrok. Úrokové obdobie je jeden (1) mesiac, pričom prvé Úrokové obdobie sa začína v deň poskytnutia Úveru Bankou na Bežný účet Dlžníka a končí v posledný Pracovný deň kalendárneho mesiaca marec 2012. Každé ďalšie Úrokové obdobie sa začína v kalendárny deň bezprostredne nasledujúci po poslednom dni predchádzajúceho Úrokového obdobia a končí v posledný Pracovný deň príslušného kalendárneho mesiaca.

„Úroková sadzba“ znamená úrokovú sadzbu uvedenú v bode 3.1 tejto Zmluvy.

„Zmluva“ znamená túto Úverovú zmluvu.

„Zabezpečovacie dokumenty“ znamenajú ktorýkoľvek z dokumentov uvedených v článku 6 tejto Zmluvy,

„Bežný účet“ znamená účet Dlžníka vedený v Banke, bližšie určený v bode 2.2.2. tejto Zmluvy.

1. PREDMET ZMLUVY

1.1 Čiastka a mena

1.1.1 V súlade s podmienkami tejto Zmluvy sa Banka zaväzuje poskytnúť Dlžníkovi finančné zdroje vo forme popísanej v bode 2.1.1 (ďalej len „Úver“). Celková výška Bankou poskytnutého a Dlžníkom nesplateného Úveru nesmie v súhrne nikdy presiahnuť sumu **15.000.000,- EUR (slovami: päťnásť miliónov EUR)** (ďalej len „Maximálna výška Úveru“).

loan hereto.

“Interest Period” means the period for which an interest shall be calculated from the provided Loan. The Interest Period is one (1) month whereas the first Interest Period shall commence on the date of crediting the Loan by the Bank on the Current Account of the Borrower and terminate on the last Business Day of the calendar month March 2012. Each next Interest Period shall commence on the calendar day following the last date of the previous Interest Period and shall terminate on the last Business Day of the respective calendar month.

“Interest Rate” means the interest rate stated in section 3.1 hereof.

“Agreement” means this Loan Agreement.

“Security Documents” mean any of the documents stated in article 6 hereof.

“Current Account” means an account of the Borrower held with the Bank specified in the section 2.2.2. of this Agreement.

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 Amount and Currency

1.1.1 Subject to the terms and conditions hereof, the Bank undertakes to provide the Borrower with funds in a form stipulated in section 2.1.1 (hereinafter the “Loan”). The overall amount of outstanding Loan provided by the Bank may never exceed the amount of **EUR 15,000,000 (in words: fifteen million EUR)** (hereinafter the “Maximum amount of the Loan”).

1.2 Účel

1.2.1 Dlžník sa zaväzuje použiť Úver výlučne na **refinancovanie úveru poskytnutého Bankou Dlžníkovi na základe Rámcovej Zmluvy o Poskytnutí Financovania zo dňa 26.6.2006 v znení jej dodatkov.** Dlžník sa zaväzuje, že Úver, vrátane úrokov, poplatkov, provízií a akýchkoľvek súvisiacich platieb riadne a včas Banke vráti.

2. FORMY

2.1 Všeobecne

2.1.1 Úver sa poskytuje vo forme krátkodobého refinančného úveru.

2.1.2 Dlžník je oprávnený čerpať Úver odo dňa špecifikovaného v bode 2.2.2 tejto Zmluvy po splnení Odkladacích podmienok uvedených v tejto Zmluve a za predpokladu, že nehrozí alebo neexistuje Prípad porušenia podmienok a nedošlo k odstúpeniu od tejto Zmluvy Bankou.

2.1.3 Poskytnutý Úver s príslušenstvom sa Dlžník zaväzuje splatiť v celom rozsahu najneskôr v Deň konečnej splatnosti.

2.2 Úver

2.2.1 Banka bude viesť vo svojej účtovnej evidencii na meno Dlžníka úverový účet v mene EUR (ďalej len „Úverový účet“), na ťarchu ktorého bude vedené čerpanie Úveru a v prospech ktorého bude vedené splácanie tohto Úveru.

2.2.2 Čerpanie

Úver bude vyčerpaný jednorázovo a Bankou pripísaný na Bežný účet Dlžníka č. , vedený v Banke, a to do jedného (1) Pracovného dňa od zverejnenia tejto Zmluvy a Dohody o zmenkovom vyplňovacom práve Dlžníkom v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „infozákon“), za predpokladu splnenia všetkých Odkladacích podmienok.

V deň čerpania Úveru Banka zaťaží sumou Úveru Úverový účet, k čomu ju Dlžník neodvolateľne a bezvýhradne oprávňuje.

Ďalej Dlžník Banku neodvolateľne a bezvýhradne oprávňuje **okamžite po pripísaní**

1.2 Purpose

1.2.1 The Borrower undertakes to use the Loan only towards **refinancing of the loan granted by the Bank to the Borrower based on the Facility Agreement dated June 26, 2006 as amended** and further represents that he shall repay the Loan including interests, fees, commissions and any other related payments, duly and on time to the Bank.

2. FORMS

2.1 General

2.1.1 The Loan is granted in the form of a short term refinancing loan.

2.1.2 The Borrower shall be entitled to draw the Loan as of the date specified in section 2.2.2 hereof after the Conditions Precedent set forth herein have been fulfilled, and provided that neither an Event of Default is impending or continuing nor the withdrawal hereof by the Bank took place.

2.1.3 The granted Loan with accessories shall be repaid by the Borrower in the whole extent no later than on the Final Maturity Date.

2.2 Loan

2.2.1 The Bank shall maintain in its accounting the loan account denominated in EUR on the name of the Borrower (hereinafter the “Loan Account”). All drawdowns and repayments of the Loan shall be posted by the Bank in the Loan Account mentioned hereinabove.

2.2.2 Drawing

The Loan will be drawn at once and credited by the Bank to the Borrower’s Current Account No. , held with the Bank, within one (1) Business Day from the publication of this Agreement and the Agreement on the right to complete a Promissory Note by the Borrower in accordance with the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information as amended (hereinafter only the “info-act”) provided that all Conditions precedent have been fulfilled.

On the day of drawdown of the Loan the Bank debits the Loan Account with the amount of the Loan to which the Borrower hereby irrevocably and unconditionally authorises the Bank.

Further the Borrower irrevocably and unconditionally authorises the Bank, **immediately**

Úveru na Bežný účet Dlžníka, tieto peňažné prostriedky vo výške Úveru z Bežného účtu odpísat' a použiť ich na refinancovanie/splatenie úveru poskytnutého Dlžníkovi Bankou na základe Rámcovej Zmluvy o Poskytnutí Financovania zo dňa 26.6.2006 v znení jej dodatkov.

2.2.3 Splácanie

Dlžník sa zaväzuje Úver splácať vždy v posledný Pracovný deň príslušného kalendárneho mesiaca podľa nasledovného splátkového kalendára v EUR:

Dátum splatnosti	Splátka istiny Úveru	Zostatková hodnota istiny Úveru
30.3.2012	1 000 000	14 000 000
30.4.2012	1 000 000	13 000 000
31.5.2012	1 000 000	12 000 000
29.6.2012	1 000 000	11 000 000
31.7.2012	1 000 000	10 000 000
31.8.2012	2 000 000	8 000 000
28.9.2012	2 000 000	6 000 000
31.10.2012	2 000 000	4 000 000
30.11.2012	2 000 000	2 000 000
31.12.2012	2 000 000	0

after crediting the Loan to the Current Account of the Borrower, to debit the Current Account by such monetary means in the amount of the Loan and use it towards refinancing/repayment of the loan granted by the Bank to the Borrower based on the Facility Agreement dated June 26, 2006 as amended.

2.2.3 Repayment

The Borrower hereby undertakes to repay the Loan always on the last Business Day of the respective calendar month and according to the following repayment schedule in EUR:

Repayment date	Repayment of the principal of the Loan	Outstanding amount of the principal of the Loan
30.3.2012	1 000 000	14 000 000
30.4.2012	1 000 000	13 000 000
31.5.2012	1 000 000	12 000 000
29.6.2012	1 000 000	11 000 000
31.7.2012	1 000 000	10 000 000
31.8.2012	2 000 000	8 000 000
28.9.2012	2 000 000	6 000 000
31.10.2012	2 000 000	4 000 000
30.11.2012	2 000 000	2 000 000
31.12.2012	2 000 000	0

3. ÚROKY A POPLATKY

3.1 Dlžník sa zaväzuje platiť Banke z čerpaného a nesplateného zostatku istiny Úveru úrok vypočítaný na základe Úrokovej sadzby, ktorá je súčtom:

- a) úrokovej sadzby **1M EURIBOR** a
- b) marže vo výške p.a.

Úroková sadzba pre príslušné Úrokové obdobie bude stanovená/aktualizovaná vždy dva (2) Pracovné dni pred prvým Pracovným dňom príslušného Úrokového obdobia.

V prípade, že v deň stanovenia/aktualizácie úrokovej sadzby nebude 1M EURIBOR kótovaný alebo uverejnený, Banka má právo pre potreby stanovenia Úrokovej sadzby použiť namiesto sadzby 1M EURIBOR Trhovú úrokovú sadzbu.

Výpočet úrokov je založený na skutočnom počte dní úrokového obdobia v čitateli zlomku a pre dĺžku roka v menovateli sa započítava rok v počte 360 dní.

3. INTERESTS AND FEES

3.1 The Borrower undertakes to pay to the Bank the interest, from the drawn and unpaid outstanding principal of the Loan, calculated based on the Interest Rate which is an aggregate of:

- a) interest rate **1M EURIBOR** and
- b) margin in the amount of p.a.

Interest rate for the respective Interest Period will be determined/actualised two (2) Business Days before the first Business Day of the respective Interest Period.

In case the 1M EURIBOR is not officially quoted or published on the date of determining/actualizing the interest rate, the Bank shall have the right to apply the "Market Interest Rate" in order to determine the Interest Rate.

Calculation of interests shall be made on the basis of the actual number of days of the interest period in the numerator over 360-day year in denominator.

(istina * počet dní * úroková sadzba v % / 360 dní)

Úroky sú splatné v deň splatnosti istiny, ak sa Banka s Dlžníkom nedohodli inak.

3.2 Dlžník sa zaväzuje zaplatiť Banke nasledujúce poplatky :

- Spracovateľský poplatok vo výške **EUR**, ktorý je splatný jednorázovo najneskôr v deň čerpania Úveru.

3.3 Všetky ostatné poplatky, provízie a iné čiastky sa budú platiť na základe Obchodných podmienok Banky a Sadzobníka poplatkov Banky, účinných v čase zúčtovania, ak sa nedohodne inak.

4. ÚROKY Z OMEŠKANIA

4.1 V prípade, že Dlžník neuhradí alebo neuhradí v plnej výške dohodnutú splátku istiny, úrokov, poplatkov a iných čiastok, nákladov a výdavkov v tejto Zmluve uvedených v termínoch definovaných touto Zmluvou, potom sa Dlžník zaväzuje uhradiť Banke z dlžnej čiastky po dobu omeškania, t.j. odo dňa splatnosti dlžnej čiastky do dňa jej úplného a reálneho zaplatenia, úroky z omeškania vo výške 3 % p.a.. Zúčtovanie úrokov z omeškania je vždy v posledný Pracovný deň kalendárneho mesiaca. Úrok z omeškania je splatný popri úrokoch za poskytnutie Financovania podľa tejto Zmluvy.

5. REALIZÁCIA PLATIEB

5.1 Dlžník sa zaväzuje uhradiť splatné sumy istiny, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a iných čiastok, nákladov a výdavkov v stanovenom dni ich splatnosti a v termínoch definovaných touto Zmluvou.

5.2 Dlžník sa týmto zaväzuje, že v prípade vzniku pohľadávok a námiestok, ktoré by mohli vzniknúť Dlžníkovi voči Banke realizáciou tejto Zmluvy alebo na základe iných zmlúv s Bankou, tieto proti pohľadávkam Banky nezapočíta, resp. neuplatní a vyhlasuje, že žiadnu splatnú pohľadávku Banky z akéhokoľvek dôvodu nezadrží.

5.3 Splátky istiny, úrokov, úrokov z omeškania a úhrada poplatkov a iných čiastok, nákladov a výdavkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa uskutočnia formou inkasného

(principal amount x number of days x interest rate in per cents / 360 days)

The interests are payable on the repayment date of principal amount if not agreed otherwise by and between the Bank and the Borrower.

3.2. The Borrower undertakes to pay to the Bank the following fees:

- Arrangement fee in the amount of **EUR** . This fee is payable upfront on the day of drawdown of the Loan at the latest.

3.3 All other applicable fees, commissions and other charges shall be paid pursuant to the Terms and Conditions of the Bank and the Price List of Fees of the Bank, applicable as of the date of settlement, unless agreed otherwise.

4. DEFAULT INTEREST

4.1 If the Borrower does not repay or does not repay in full an agreed payment of principal, interest, fees and other charges, costs and expenses under this Agreement on dates set forth hereby, the Borrower shall pay to the Bank the default interest for the default period, i.e. from the maturity date until the date of full and real repayment of such outstanding amount, which shall be 3 % p.a.. The payment of the default interest shall be always on the last Business day of the calendar month.

5. PAYMENTS

5.1 The Borrower hereby undertakes to pay the outstanding amounts of principle, interests, default interests, fees and other charges, costs and expenses on their respective maturity day and on the dates set forth herein.

5.2 The Borrower hereby undertakes not to set-off or enforce any and all amounts arising from claims and objections of the Borrower against the Bank under this Agreement or other agreements arranged with the Bank, and obligations, and represents and warrants that no mature claim of the Bank shall be withheld by the Borrower for any reason.

5.3 The payments of the principal, interests, default interests, fees and other charges, costs and expenses related to this Agreement shall be paid in the form of collection order to the

príkazu Dlžníka z Bežného účtu Dlžníka, pričom Dlžník k tomuto Banku neodvolateľne oprávňuje.

5.4 Keby akékoľvek platobné záväzky, ktoré sa majú nahradíť na základe tejto Zmluvy vznikli v inej mene ako EUR, Dlžník tieto platobné záväzky (vrátane nákladov na konverziu na inú menu) nahradí v mene v ktorej vznikli.

5.5 Ak by sa napriek horeuvedeným ustanoveniam akékoľvek čiastka splatná na základe tejto Zmluvy v EUR uhradila v akejkoľvek inej mene, úhrada záväzku Dlžníka bude splnená len v rozsahu ekvivalentnej čiastky v EUR, pričom na prepočet inej meny na EUR bude použitý devízový kurz, za ktorý Banka predáva túto menu svojim klientom dva Pracovné dni pred dňom úhrady týchto nákladov Dlžníkom.

5.6 Dlžník sa zaväzuje na Bežnom účte ponechať také množstvo finančných prostriedkov, ktoré umožnia Banke zinkasovať v deň splatnosti príslušné čiastky na splatenie istiny, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a iných čiastok, nákladov a výdavkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Ak by Dlžník uvedené finančné prostriedky na Bežnom účte nezabezpečil, vyúčtuje Banka Dlžníkovi z neuhradenej čiastky úroky z omeškania. Dlžník sa zároveň zaväzuje ihneď vyrovnať prípadný záporný zostatok, ktorý by mohol vzniknúť na jeho Bežnom účte.

6. ZABEZPEČENIE

6.1 Na zabezpečenie platby akýchkoľvek dlžných čiastok vzniknutých na základe tejto Zmluvy zaväzuje sa Dlžník poskytnúť Banke nasledovné zabezpečenie:

- Vlastná blanka zmenka vystavená Dlžníkom a Dohoda o zmenkovom vyplňovacom práve (ďalej len „Zabezpečovacie dokumenty“) sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

Dohoda o zmenkovom vyplňovacom práve a vzor vlastnej blanka zmenky tvoria prílohu tejto Zmluvy.

7. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY

7.1 Dlžník sa zaväzuje, že až do úplného a konečného splatenia všetkých dlžných čiastok a záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, pokiaľ sa Banka písomne nezrieckne splnenia tohto

Borrower's Current Account and the Borrower irrevocably authorises the Bank to do so.

5.4 If any payment obligations required to be reimbursed under this Agreement are incurred in a currency other than EUR, the Borrower shall reimburse such payment obligations (including any costs of exchange to other currency) in the currency in which it incurred.

5.5 If, notwithstanding the above sections, any amount payable under this Agreement in EUR is to be paid in any other currency, the payment of the Borrower in respect thereof shall be discharged only to the extent of the equivalent amount in EUR applying the rate of exchange of other currency to EUR at which the Bank sells such currency to its customers two Business Days before the day on which these costs are reimbursed by the Borrower.

5.6 The Borrower hereby undertakes to maintain on its Current Account such funds as to allow the Bank to collect the relevant payments of principal, interests, default interests, fees and other charges, costs and expenses, fees, related hereto on their maturity day. If the Borrower fails to keep such amounts on the Current Account, the Bank shall charge a default interest on the outstanding amount. The Borrower also undertakes to settle immediately any negative balance as may occur on his Current Account.

6. SECURITY

6.1 In order to secure any outstanding amounts arising hereunder, the Borrower shall provide to the Bank with the following security:

- Blank Promissory Note issued by the Borrower and Agreement on the right to complete a Promissory Note (hereinafter only "Security Documents") form an inseparable part of this Agreement.

Agreement on the right to complete a Promissory Note and template of the blank Promissory Note form Annex to this Agreement.

7. PARTICULAR COVENANTS

7.1 The Borrower hereby undertakes, that until full and final repayment of any and all indebtedness and liabilities hereunder, unless the Bank waives such obligation in writing, to perform

záväzku, vykoná nasledovné:

- a) bude viesť Bežný účet v Banke.

8. ODKLADACIE PODMIENKY

8.1 Čerpanie úveru Dlžníkom podľa tejto Zmluvy je podmienené vykonaním nasledujúcich úkonov Dlžníkom, doručením nasledujúcich dokumentov Dlžníkom Banke a súhlasm Banky s obsahom a formou takýchto dokumentov :

- I. Rovnopis tejto Zmluvy, riadne podpísaný Dlžníkom, pričom každá strana Zmluvy bude parafovaná oprávneným(i) zástupcom(ami) Dlžníka,
- II. Rovnopis Zabezpečovacích dokumentov riadne podpísaných Dlžníkom, pričom každá strana bude parafovaná oprávneným(i) zástupcom(ami) Dlžníka,
- III. Kópie stanov a zakladajúcich dokumentov Dlžníka,
- IV. Všetky súhlasy a schválenia potrebné pre podpísanie, doručenie a vykonávanie tejto Zmluvy a iných zmlúv s ňou súvisiacich,
- V. Podpisové vzory osôb oprávnených konáť v mene Dlžníka,
- VI. Kópie všetkých úradných povolení, licencí, súhlasov a registrácií potrebných na podpísanie, doručenie a vykonávanie tejto Zmluvy,
- VII. Rozhodnutie príslušného orgánu spoločnosti o jeho súhlase s uzavorením Zmluvy, ak je v zmysle interných predpisov Dlžníka potrebné,
- VIII. Aktuálny výpis z Obchodného registra týkajúci sa Dlžníka nie starší než tri (3) mesiace,
- IX. Plná moc na právny úkon podpísania, ak osoba podpisujúca túto Zmluvu nie je štatutárny zástupcom Dlžníka, vydaná pre túto osobu štatutárny zástupcom. Právoplatne podpísaná plná moc musí byť notársky overená,
- X. Vystavenie vlastnej blanko zmenky Dlžníkom,

the following :

- a) maintain a Current Account in the Bank.

8. CONDITIONS PRECEDENT

8.1 Drawing by the Borrower under this Agreement shall be subject to the execution of the following acts by the Borrower, delivery of the documents by the Borrower as follows to the Bank and acceptance of their contents and form by the Bank :

- I. Copy of this Agreement duly signed by the Borrower with each page initialed by the authorised signatory (signatories) of the Borrower,
- II. Copy of the Security Documents duly signed by the Borrower with each page initialed by the authorised signatory (ies) of the Borrower,
- III. Copies of Articles of association and foundation documents of the Borrower,
- IV. All permissions and approvals necessary to execute, deliver and perform this Agreement and other related agreements,
- V. Specimen signatures of persons entitled to act on behalf of the Borrower,
- VI. Copies of all official permits, licences, agreements and registrations necessary to execute, deliver and perform this Agreement,
- VII. Resolution of the respective authorised body approving signing of the Agreement if necessary according to the internal rules of the Borrower,
- VIII. The actual Extract from the Company's Registry regarding the Borrower, not older than 3 months,
- XI. If the person signing the Agreement is not a statutory representative of the Borrower, Power of Attorney for the Act of signing issued by the statutory representative for such person. The duly signed Power of Attorney should be certified by the Notary,
- X. Issuance of the blank Promissory Note by the Borrower,

9. VÝDAVKY

9.1 Dlžník na požiadanie uhradí Banke všetky preukázateľné a nevyhnutné výdavky, ktoré jej vznikli alebo vzniknú v súvislosti s uplatňovaním a vymáhaním práv Banky z tejto Zmluvy a z všetkých s ňou súvisiacich zmlúv a dokumentov vrátane nákladov právnej pomoci.

10. SPLATENIE A PREDČASNÉ SPLATENIE

10.1 Pokiaľ z tejto Zmluvy nevyplýva alebo nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak, všetky dlžné čiastky v súvislosti s touto Zmluvou, vrátane úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, iných čiastok a nákladov musia byť splatené v plnom rozsahu najneskôr v Deň konečnej splatnosti. V prípade, že Dlžník prejaví vôle vykonať Predčasnú splátku, resp. splátky, dlžných čiastok v súvislosti s touto Zmluvou pred termínom splátky dohodnutým podľa Zmluvy, zaväzuje sa o tejto skutočnosti Banku písomne informovať a to najmenej 10 dní vopred. Úhradu takejto predčasnej splátky je Dlžník oprávnený vykonať len ku dňu splatnosti úrokov. Banke nevzniká nárok poplatok za vykonanie predčasnej splátky.

10.2 Banka má právo požiadať Dlžníka o predčasné splatenie Úveru v zmysle článku 13. tejto Zmluvy a tiež v prípade, ak počas platnosti Zmluvy dôjde k takým závažným zmenám v legislatíve Slovenskej republiky alebo Francúzskej republiky, resp. v pravidlach a opatreniach Národnej banky Slovenska alebo Francúzskej Centrálnej Banky, že poskytovanie Úveru Bankou Dlžníkovi sa stane protiprávnym. V takom prípade je Dlžník povinný Úver splatiť a to k poslednému dňu Úrokového obdobia, v ktorom protiprávnosť nastala, pričom nie je povinný platiť poplatok za takto vykonanú Predčasnú splátku. O vyššie uvedených okolnostiach bude Banka informovať Dlžníka bez zbytočného odkladu po úradnom vyhlásení takýchto legislatívnych zmien.

11. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

11.1 Dlžník vyhlasuje a ručí Banke, že:

I. Existencia a práva - Dlžník je právnickou osobou riadne založenou a právoplatne existujúcou v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, je plne oprávnený vlastniť majetok a nakladať s ním a uzatvárať a uskutočňovať transakcie upravené

9. EXPENSES

9.1 The Borrower shall reimburse the Bank on demand for all provable and inevitable costs and out of pocket expenses which the Bank incurred or will incur in connection to exercising and enforcement of rights arising from this Agreement and all agreements and documents related hereto including legal fees.

10. REPAYMENT, PREPAYMENT

10.1 Unless otherwise provided herein or agreed by the contractual parties, all amounts outstanding under this Agreement, including interest, default interest, fees, other charges and costs, shall be fully repaid by the Final Maturity Date. In case the Borrower intends to prepay outstanding amount(s) under this Agreement prior to the maturity date agreed under this Agreement, it undertakes to announce it in writing to the Bank no later than 10 days in advance. The Borrower shall be entitled to make such repayment only as of the day of maturity of interests. The Bank has no right for any repayment fee.

10.2 The Bank shall have the right to ask the Borrower to repay the Loan before maturity according to the article 13 hereof and also in case, if significant changes in Slovak or French legislation, respectively regulations and decrees of National Bank of Slovakia or Central Bank of France are introduced and will cause that providing the Loan by the Bank becomes illegal.. In such case the Borrower is obliged to repay the Loan on the last date of the Interest Period during which the illegality has occurred. The Borrower shall not pay the handling fee for such Prepayment. The Bank will inform the Borrower about the above circumstances as soon as possible after their official announcement.

11. REPRESENTATION AND WARRANTIES

11.1 The Borrower represents and warrants to the Bank that:

I. Existence and Rights - the Borrower is a legal person duly organised and validly existing under the laws of the Slovak Republic and has full powers and authorisations to own and dispose of its properties and enter into and implement the

toto Zmluvou, a má potrebnú spôsobilosť a povolenia potrebné na vykonávanie jeho predmetu činnosti,

II. Schválené dokumenty pre potreby Zmluvy – uzavretie a plnenie tejto Zmluvy a zaplatenie dlžných čiastok istiny, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov vzniknutých na základe tejto Zmluvy Dlžníkom Banke ako aj uzavretie Zmluvy a Zabezpečovacích dokumentov na zabezpečenie návratnosti peňažných čiastok boli riadne schválené kompetentnými orgánmi Dlžníka, a pokiaľ to bolo potrebné, aj príslušnými štátnymi orgánmi s povoľovaciou právomocou v Slovenskej republike, resp. Národnou bankou Slovenska,

III. Správnosť a úplnosť informácií požadovaných Bankou - popis štruktúry akcionárov, štruktúra podniku, finančné podmienky a činnosti Dlžníka, ktoré Dlžník Banke predložil, správne, presne a úplne odzrkadľujú situáciu Dlžníka, jeho akcionárov, dcérskych spoločností a pobočiek,

IV. Bez sporov - v súčasnosti neprebiehajú súdne spory alebo iné konania, ktoré by mohli mať podstatný nepriaznivý vplyv na finančný alebo prevádzkový stav Dlžníka a ktoré by mohli mať podstatný nepriaznivý vplyv na túto Zmluvu, transakcie v nej upravené a na schopnosť Dlžníka plniť záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy,

V. Bez rozporu – Dlžník nie je viazaný inými zmluvami, ktoré by boli v priamom rozpore so Zmluvou alebo by znemožňovali finančné plnenie Dlžníka podľa tejto Zmluvy.

VI. Plnenie ďalších povinností - Dlžník si plní všetky svoje daňové a poplatkové povinnosti a dodržuje platné účtovné predpisy.

transactions contemplated by this Agreement and has the corporate power and approvals to conduct its business,

II. Credit Documents Authorised - the execution and performance of this Agreement and the payment of the outstanding principal, interests, default interests, fees arisen pursuant to this Agreement as well as entering into the Agreement and Security Documents securing the repayment of the outstanding amounts have been duly authorised by the competent bodies of the Borrower, and if applicable, by the competent state or regulatory authorities of the Slovak Republic, resp. the National Bank of Slovakia,

III. Correctness and Completeness of Information requested by the Bank – the description of the Borrower's shareholding partners, corporate structure, financial conditions and Borrower's activities submitted to the Bank by the Borrower fairly, accurately and fully reflect the situation of the Borrower and its shareholders, subsidiaries and branches,

IV. No claims - there are no present litigation or other proceedings that might have a material adverse effect on the Borrower's financial or operating condition and that might material adverse affect on this Agreement or the transactions contemplated hereby, and the ability of the Borrower to fulfil obligations under this Agreement,

V. No contradiction - The Borrower is not bound by any other agreements that could be in direct contradiction with this Agreement or which could prevent the financial performance of the Borrower hereunder,

VI. Other obligations fulfillment - The Borrower fulfills duly all their obligations in terms of taxes and contributions and complies with applicable accounting principles.

11.2 Rozumie sa, že prehlásenia a záruky urobené v deň podpisu tejto Zmluvy sú považované za trvalé a budú platné počas trvania tejto Zmluvy. Ich platnosť je podmienkou na poskytnutie akýchkoľvek plnení Banky podľa tejto Zmluvy.

11.3 V mene Dlžníka môže konať štatutárny zástupca alebo iná oprávnená osoba. Takáto osoba je povinná sa preukázať a doložiť akýmkolvek vhodným dokumentom svoje právo konať v mene Dlžníka v príslušnej záležitosti.

11.4 Konanie ktorejkoľvek osoby (t.j. zamestnanca alebo štatutárneho orgánu) konajúcej v mene Dlžníka, ktorú Banka podľa dokumentov považovala za oprávnenú konať za a v mene Dlžníka, zaväzuje Dlžníka aj v prípade, ak takáto osoba konala nad rámec svojich kompetencií.

12. VŠEOBECNÉ ZÁVÄZKY

12.1 Dlžník sa zaväzuje, že počas obdobia platnosti tejto Zmluvy a až do úplného splatenia všetkých dlžných čiastok a záväzkov Dlžníka vzniknutých na základe a v súvislosti s touto Zmluvou, s výnimkou prípadu, ak sa Banka písomne zriekne splnenia tejto povinnosti:

- (i) okamžite Banke písomne oznámi akýkolvek Prípad porušenia podmienok ako je definovaný v tejto Zmluve,
- (ii) okamžite písomne oznámi Banke každú závažnú zmenu týkajúcu sa Dlžníkovho finančného stavu alebo jeho činností, štruktúry jeho akcionárov, štruktúry podniku a jeho významných dodávateľov a odberateľov,
- (iii) informuje Banku :
 - predkladaním auditovanej a podpísanej výročnej správy, ako aj dokumentácie obsiahnutej v jej prílohách a akýchkoľvek pravidelne dostupných informáciách, o ktoré ho Banka požiada,
 - poskytnutím informácií o všetkých významných skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť situáciu alebo finančné perspektívy Dlžníka, o ktoré Banka môže Dlžníka primerane požiadať.

11.2 It is understood that the representations and warranties made as of the date hereof are deemed continuing and shall be effective during the term hereof. The validity of these representations and warranties is a condition precedent to any disbursements by the Bank under this Agreement.

11.3 Statutory representative or other authorised person can act on behalf of the Borrower. Such person should prove by any appropriate document its right to act on behalf of the Borrower in the particular matter.

11.4 Acting of any person (i.e. employee or statutory representative) acting on behalf of the Borrower, which was considered by the Bank according to the documents to be authorised is legally binding for the Borrower also in case if such person acted over its powers.

12. GENERAL COVENANTS

12.1 The Borrower shall, during the term hereof and until full and final payment of all outstanding amounts and obligations of the Borrower arisen based on this Agreement and in relation to it, unless the Bank waives compliance in writing:

- (i) promptly notify the Bank in writing of any Event of Default as defined under this Agreement;
- (ii) promptly notify the Bank in writing of any material change in the financial conditions or business operations of Borrower, its shareholding, corporate structure and its eminent suppliers and customers;
- (iii) inform the Bank by:
 - remitting the Bank its annual reports, signed and audited, as well as their attachment documentation and any other periodically available information that the Bank might ask him to provide,
 - giving the Bank the information it could reasonably ask about all important events which could influence the situation or the financial perspectives of the Borrower.

V prípade, že Dlžník dobrovoľne neplní svoje informačné povinnosti, Banka má právo nariadiť Dlžníkovi, aby tak do jedného mesiaca urobil.

- (iv) nezriadi, nerozšíri alebo neumožní začaženie akéhokoľvek svojho súčasného alebo budúceho majetku hypotékou, záložným alebo zádržným právom, vinkuláciou alebo iným zabezpečením v súvislosti s akýmkolvek záväzkom Dlžníka voči tretím osobám a neposkytne akékoľvek ručenie za tretie osoby (ďalej pre všetky vyššie uvedené formy ľarchy/ručenia len „Ľarcha“) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky s výnimkou Ľarchy zriadenej Dlžníkom (i) zabezpečujúcej záväzok Dlžníka nepresahujúci sumu EUR, alebo (ii) v súvislosti s vystavením vlastnej zmenky/blankozmenky Dlžníka ako prostriedku zabezpečenia pohľadávky banky voči Dlžníkovi z úverovej zmluvy.

12.2 Úver sa poskytuje s podmienkou, že Banka bude mať vždy aspoň rovnocenné (pari passu) postavenie s ostatnými veriteľmi Dlžníka, ktorí sú bankami. Dlžník je povinný zachovávať takéto rovnocenné postavenie.

13. PRÍPAD PORUŠENIA PODMIENOK

13.1 V prípade, že nastane niektorá z doleuvedených udalostí (ďalej len „Prípad porušenia podmienok“), môže Banka od tejto Zmluvy odstúpiť a vyhlásiť písomný oznámením doručeným Dlžníkovi celú istinu, úroky a poplatky za splatné v lehote 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto oznámenia Dlžníkovi Bankou, s výnimkou odstúpenia od tejto Zmluvy v dôsledku Prípadu porušenia podmienok Dlžníkom podľa odseku I. a VIII. tohto bodu Zmluvy, kedy je Banka oprávnená vyhlásiť okamžitú splatnosť istiny, úrokov a poplatkov, a pristúpiť k všetkým takým krokom a úkonom, ktoré môžu byť potrebné na realizáciu nárokov Banky z tejto Zmluvy, pokiaľ:

- I. Banka neobdrží splátku istiny, úrokov, úrokov z omeškania podľa tejto Zmluvy alebo akejkoľvek inej čiastky na základe ustanovení Zmluvy; v lehote splatnosti a tento stav trvá viac ako pätnásť (15) Pracovných dní, resp. opakovane omeškanie pri splácaní istiny, úrokov, úrokov z omeškania alebo akýchkoľvek iných čiastok, ktoré sú splatné na základe

If the Borrower was not voluntarily complying with these information duties, the Bank would have the right to enjoin the Borrower to do so within one month.

- (iv) not create or extend or permit to establish any mortgage, lien, pledge or other charge upon all or any of its present or future assets in respect of any security in favour of any third party or issue any guaranty for any third party (hereinafter for all aforementioned kinds of pledge only the “Pledge”) without prior written consent of the Bank, except for the Pledge created by the Borrower provided that the amount of the Borrower’s obligation secured by such Pledge does not exceed the amount of EUR or in relation to issuing of promissory note/blank promissory note by the Borrower in favour of financing banks.

12.2 The Loan is granted on the basis of the condition that the Bank ranks at least pari-passu with the Borrower’s other creditors, which are banks. The Borrower shall at any time maintain such parity.

13. EVENTS OF DEFAULT

13.1 The Bank may withdraw from this Agreement and declare by written notice delivered to the Borrower that all principal, interests and other charges payable under this Agreement shall become due and payable within 15 calendar days from the delivery of such written notice by the Bank to the Borrower, except for withdrawal from this Agreement because of the Events of Default under sections I. and VIII. of this clause, when the Bank shall be entitled to declare all principal, interests and other charges immediately payable and the Bank may make all such steps as may be necessary in order to realise the claims of the Bank hereunder, if any of the following events (hereinafter the “Events of Default”) occurs:

- I. The Bank does not receive the payment of any principal, interest, default interest or any other amount under the Agreement when due and such failure continues for a period exceeding fifteen (15) Business Days, or repeated failure to pay the principal, interest, default interest or any other amount hereunder even not exceeding fifteen (15) Business Days, or

tejto Zmluvy aj po dobu kratšiu ako pätnásť
(15) Pracovných dní, alebo

- II. Omeškanie Dlžníka o viac ako pätnásť (15) Pracovných dní pri plnení ktoréhokoľvek iného záväzku Dlžníka vyplývajúceho z tejto Zmluvy, počítané odo dňa, v ktorom sa Banka dozvedela o takomto prípade porušenia podmienok, alebo
- III. Podniknú sa akékoľvek formálne kroky na zrušenie, zlúčenie alebo konsolidáciu Dlžníka alebo na predaj (jednorazovo alebo postupne) celého alebo podstatnej časti jeho majetku, alebo
- IV. Zistí sa, že akékoľvek prehlásenie, záruka, osvedčenie alebo dokument poskytnuté alebo urobené na základe tejto Zmluvy boli (a) v čase poskytnutia obsahovo nepravdivými, nepresnými alebo zavádzajúcimi, alebo (b) stali sa takými počas trvania tejto Zmluvy, alebo
- V. Dlžník poruší akékoľvek peňažné záväzky vyplývajúce mu z akejkoľvek zmluvy medzi Dlžníkom a Bankou alebo z akejkoľvek zmluvy medzi Dlžníkom a tretouou stranou, a ak je pravdepodobné, že takéto porušenie podľa odôvodneného názoru Banky môže ovplyvniť riadny chod podnikateľskej činnosti Dlžníka alebo plnenie jeho povinností podľa tejto Zmluvy, alebo
- VI. Vyskytne sa akákoľvek nepriaznivá zmena týkajúca sa majetku, finančnej alebo prevádzkovej situácie Dlžníka, ktorá podľa odôvodneného názoru Banky môže ovplyvniť schopnosť Dlžníka splniť si všetky alebo niektoré povinnosti v súvislosti s touto Zmluvou, alebo
- VII. Ak Dlžník prevedie na tretie osoby podstatnú časť svojho majetku alebo aktív, alebo
- VIII. Ak Dlžník podá návrh na vyhlásenie vlastného konkurzu, likvidácie alebo vyravnania, voči Dlžníkovi sa vyhlási konkúr, alebo súd zamietne návrh na vyhlásenie konkúrzu pre nedostatok majetku Dlžníka, alebo sa Dlžník dostane do likvidácie, alebo
- IX. Ak Banka zistí, že si Dlžník nesplnil svoje záväzky voči štátym orgánom Slovenskej republiky, najmä daňovým a finančným, alebo orgánom miestnej samosprávy, čo
- II. Failure of the Borrower to fulfil any other obligation under the Agreement exceeding fifteen (15) Business Days from the date the Bank has become aware of such event of default, or
- III. Any formal actions are taken to dissolve, merge or consolidate the Borrower or to sell or otherwise dispose of (whether in one or series of actions) all or substantial part of its assets , or
- IV. Any of the representations or warranties made by the Borrower herein or any certificate or document furnished pursuant hereto at any time (a) proves to be incorrect, inaccurate and ambiguous in any material respect when made or (b) shall become incorrect within the term of this Agreement, or
- V. The Borrower is in payment default under any other agreement between the Borrower and the Bank or any agreement between the Borrower and a third party, if such default is, in the reasonable opinion of the Bank, likely to affect the normal operations of the Borrower's business or fulfilment of the obligations under this Agreement, or
- VI. Any adverse change in respect to the assets or operating or financial conditions of the Borrower shall occur which, in the reasonable opinion of the Bank, may affect the ability of the Borrower to comply with all or any of its obligations under this Agreement, or
- VII. If the Borrower transfers a significant part of his assets on the third parties, or
- VIII. If the Borrower files a petition for bankruptcy proceeding or voluntary composition, a bankruptcy is declared against the Borrower, or a court denies the bankruptcy due to the lack of property of the Borrower, or the Borrower is under a liquidation, or
- IX. If the Bank becomes aware that the Borrower has not fulfilled the obligations to the state authorities of the Slovak Republic, mainly the tax and financial authorities or the local

podľa odôvodneného názoru Banky môže ovplyvniť schopnosť alebo ochotu Dlžníka splniť si všetky alebo niektoré povinnosti v súvislosti s touto Zmluvou, alebo

X. Ak podľa odôvodneného názoru Banky dôjde k zhoršeniu postavenia Banky voči iným veriteľom - bankám (porušenie pari passu) a Dlžník v lehote 30 dní odo dňa, kedy ho Banka o tejto skutočnosti písomne informovala nezabezpečí nápravu, alebo

XI. Ak Banka zistí, že poskytnutý Úver použil Dlžník v rozpore s bodom 1.2.1 Zmluvy.

XII. Akcionárom Dlžníka nebude priamo, alebo nepriamo Slovenská republika alebo iná Bankou akceptovaná spoločnosť.

13.2 Oznámenie Prípadu porušenia podmienok Dlžníkovi okrem iného oprávňuje Banku, aby na základe vlastného uváženia uplatnila alebo vykonala svoje práva z ktoréhokoľvek zo Zabezpečovacích dokumentov kedykoľvek po výskytte Prípadu porušenia podmienok.

13.3 V prípade, že ktorejkoľvek zo zmluvných strán vznikne v dôsledku porušenia zmluvnej povinnosti druhou zmluvnou stranou škoda, zodpovedá porušujúca zmluvná strana za skutočnú škodu spôsobenú druhej zmluvnej strane, nie však za ušľý zisk.

14. ZVÝŠENIE NÁKLADOV

14.1 Banka okamžite oznamí Dlžníkovi každé zvýšenie nákladov Banky, ku ktorému dôjde v súvislosti s poskytnutím Úveru podľa tejto Zmluvy v dôsledku prijatia alebo novelizácie akýchkoľvek právnych predpisov Slovenskej alebo Francúzskej republiky alebo opatrení Národnej banky Slovenska alebo Francúzskej Centrálnej Banky, alebo v dôsledku akýchkoľvek iných vonkajších okolností nezávislých na vôle Banky. V takom prípade sa Dlžník zaväzuje uhradiť Banke v lehote 15 kalendárnych dní všetky takto vzniknuté preukázateľné a nevyhnutné výdavky.

15. ZMENA VERITEĽA

15.1 Dlžník súhlasí s tým, že Banka je oprávnená kedykoľvek postúpiť na tretiu osobu definovanú nižšie (ďalej len „Dohodnutá tretia

authorities, in the reasonable opinion of the Bank, may affect the ability or willingness of the Borrower to comply with all or any of its obligations under this Agreement, or

X. If compliance with the Pari passu condition was broken or violated according to the reasonable opinion of the Bank and the Borrower fails to procure remedy within 30 days from the date on which the Bank has informed the Borrower of such fact in writing, or

XI. If the Bank becomes aware that the Loan was used in contrary with insertion 1.2.1 hereof.

XII. The Borrower's majority shares will not be directly or indirectly owned by the state of the Slovak Republic or other corporation accepted by the Bank.

13.2 A Notice of an Event of Default shall, inter alia, entitle the Bank, in its sole option, to invoke or foreclose on any security from any Security Documents at any time after the occurrence of any Event of Default.

13.3 Each contractual party shall indemnify the other contractual party for the real loss, not lost profit, arisen as a result of breach of this Agreement.

14. INCREASE OF COSTS

14.1 The Bank shall promptly notify the Borrower of any increased costs incurred by the Bank in connection with granting of the Loan hereunder due to the adoption or amendment of legislation of the Slovak or French Republic or decrees of National Bank of Slovakia or Central Bank of France, or any other external circumstances outside of the will of the Bank. In such case, the Borrower shall pay to the Bank within 15 calendar days all such arisen provable and inevitable additional amounts.

15. CHANGE TO LENDER

15.1 The Borrower agrees that the Bank may at any time assign any its receivables resulting out of this Agreement and/or Security Documents

osoba“) akékoľvek svoje pohľadávky voči Dlžníkovi vyplývajúce jej z tejto Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov, a previest' na Dohodnutú tretiu osobu akékoľvek svoje záväzky voči Dlžníkovi vyplývajúce mu z tejto Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov a to bez ohľadu na to, či sú budúce, súčasné, splatné, nesplatné, premlčané alebo nepremlčané.

„Dohodnutá tretia osoba“ znamená:

- (i) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, so sídlom 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, Francúzska republika, zapísaná v obchodnom registri v Nanterre pod značkou n° Siren 304 187 701, a/alebo
- (ii) **akékoľvek pobočka Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, a/alebo
- (iii) **akýkoľvek člen skupiny Crédit Agricole**, a/alebo
- (iv) **akýkoľvek právny subjekt oprávnený na vykonávanie bankových služieb na území ktoréhoľvek členského štátu Európskej únie.**

O postúpení svojich pohľadávok a/alebo prevode svojich záväzkov zo Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov sa Banka zavázuje Dlžníka bezodkladne vopred informovať. Naviac je Banka povinná bezodkladne oznámiť Dlžníkovi číslo účtu nového veriteľa, v prospech ktorého bude Dlžník Úver splácať.

Vo všetkých ostatných prípadoch ako sú popísané vyššie je na postúpenie pohľadávok a/alebo prevod záväzkov Banky zo Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov potrebný predchádzajúci písomný súhlas Dlžníka, ktorý nesmie byť neodôvodnené odopretý alebo omeškaný. V prípade, že sa Dlžník nevyjadri k žiadosti Banky o udelenie súhlasu do 10 Pracovných dní odo dňa jej doručenia, bude sa jeho súhlas považovať za udelený za predpokladu, že v danej lehote Dlžník písomne nevyjadril svoj výslovný nesúhlas.

15.2 Dlžník súhlasí s tým, že Banka je oprávnená poskytnúť Dohodnutej tretej osobe, s ktorou rokuje o postúpení svojich pohľadávok a/alebo prevode svojich záväzkov zo Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov všetky dôverné informácie definované nižšie na základe predchádzajúceho informovania Dlžníka o tejto skutočnosti Bankou a za predpokladu, že táto Dohodnutá tretia osoba je viazaná mlčanlivosťou na základe písomnej zmluvy uzavorennej s Bankou alebo uloženou

towards the Borrower to a third party defined below (hereinafter the “Agreed third party”), as well as transfer its obligations resulting out of this Agreement and/or Security Documents towards the Borrower to the Agreed third party, irrespective of whether the receivables are future, present, due, undue, statute-barred or not statute-barred .

„Agreed third party“ means:

- (i) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, having its registered seat at 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, French Republic, registered at Commercial Register in Nanterre, Siren n° 304 187 701, and/or
- (ii) **any other branch of Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, and/or
- (iii) **any other member of Crédit Agricole Group**, and/or
- (iv) **any legal entity authorized to provide bank services on the territory of any member state of the European Union.**

The Bank undertakes to notify the Borrower, without undue delay before the assignment of its receivables and/or transfer of its obligations out of the Agreement and/or Security Documents, of the number of account of the new lender to which the Loan shall be repaid by the Borrower.

In all other cases as described above an assignment of receivables and/or transfer of obligations of the Bank out of the Agreement and/or Security Documents is subject to previous written consent of the Borrower. The consent of the Borrower to an assignment or transfer must not be unreasonably withheld or delayed. The Borrower will be deemed to have given its consent 10 Business Days after the Bank has requested it unless consent is expressly refused in writing by the Borrower within that time.

15.2 The Borrower agrees that the Bank may provide the Agreed third party, with which the Bank negotiates the assignment of its receivables and/or transfer of its obligations out of the Agreement and/or Security Documents, all confidential information defined below, subject to the previous notification of the Borrower of this fact by the Bank and signing of the written confidentiality agreement between the Bank and such Agreed third party.

zákonom.

„Dôverné informácie“ znamenajú všetky informácie týkajúce sa Dlžníka, ktoré Banka o Dlžníkovi získala pri výkone alebo v súvislosti s výkonom bankových činností, vrátane informácií, ktoré sú predmetom bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v znení neskorších predpisov, obchodného tajomstva v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. – Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, alebo predmetom právnej ochrany v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, ako aj všetky ďalšie informácie o právnom statuse alebo ekonomickej a finančnej situácii a činnosti Dlžníka.

Súhlas na poskytnutie informácií udelený v tomto bode platí počas trvania dôvodov, na ktoré bol tento súhlas udelený, t.j. počas doby, kym nebudú vysporiadane všetky práva a povinnosti Banky a Dlžníka vyplývajúce zo Zmluvy a/alebo Zabezpečovacích dokumentov (ďalej len „Doba trvania platnosti súhlasu“).

Súhlas udelený v tomto bode nie je možné bezdôvodne počas Doby trvania platnosti súhlasu odvolať, pričom odôvodneným odvolaním súhlasu sa rozumie odvolanie súhlasu v prípade, ak Banka bude konáť v rozpore s podmienkami uvedenými v tomto bode.

16. UPLATNENIE PRÁV

16.1 Neuplatnenie, prípadne oneskorené uplatnenie ktoréhokoľvek práva Banky podľa tejto Zmluvy, sa nebude považovať za zrieknutie sa takéhoto práva alebo právomoci a jednorázové alebo čiastočné uplatnenie tohto práva alebo právomoci nebude vylučovať budúce uplatnenie toho istého alebo iného práva alebo právomoci. Zrieknutie sa ktoréhokoľvek práva alebo právomoci v súvislosti s touto Zmluvou nadobudne účinnosť, iba ak sa uskutoční písomnou formou. Práva a nároky poskytnuté v tejto Zmluve sú kumulatívne a nevylučujú žiadne práva alebo nároky vyplývajúce z príslušných právnych predpisov.

17. VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

17.1 Právne vzťahy medzi Dlžníkom a Bankou sú tiež upravené Všeobecnými obchodnými podmienkami Banky, avšak len v rozsahu, v akom Všeobecné obchodné

“Confidential Information” shall mean all information relating to the Borrower which the Bank acquired about the Borrower during or in connection with performance of bank activities, including information subject to banking secret in line with the Act No. 483/2001 Coll. on Banks as amended, subject to business secret in line with the Act No. 513/1991 Coll. – Commercial Code as amended or subject to legal protection in line with the Act No. 428/2002 Coll. on Protection of Personal Data, as well as any further information or the legal status or economic and financial situation and activity of the Borrower.

The consent to provide the information granted under this section is valid during the period of duration of the reasons for which the consent was granted, i.e. until settlement of all rights and obligations of the Bank and the Borrower resulting from this Agreement and/or Security Documents (hereinafter the “Term of Consent”).

The consent granted in this section may not be unreasonably revoked during the Term of Consent, where the reasonable revoke of the consent shall be considered only for the reasons that the Bank acts contrary to the terms and conditions specified in this section.

16. EXERCISE OF RIGHTS

16.1 Failure or delay on the part of the Bank in exercising any right or power under this Agreement shall not operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any such right or power preclude any other or future exercise thereof, or the exercise of any other right or power. No waiver of any right or claim under this Agreement shall be effective unless given in writing. The rights and claims provided herein are cumulative and not exclusive of any rights or claims provided by law.

17. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

17.1 The relationship between the Borrower and the Bank is also subject to the Bank's General Terms and Conditions, but only to the extent that the General Terms and Conditions do not conflict

podmienky Banky nie sú v rozpore s podmienkami upravenými v ustanoveniach tejto Zmluvy. V prípade rozporu majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. Všetky pojmy, ktoré nie sú definované v tejto Zmluve budú vykladané v súlade s ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok Banky.

17.2 Táto Zmluva ostáva v platnosti i v prípade, že by sa ktorakol'kej jej časti, pokiaľ je oddeliteľná od ostatných častí Zmluvy, stala neplatnou alebo nevykonateľnou a je záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán. Zmluvné strany sa dohodli, že vykonajú všetky potrebné kroky na to, aby neplatné alebo nevykonateľné ustanovenia tejto Zmluvy nahradili novými ustanoveniami, ktoré budú čo do obsahu a zámeru čo najbližšie pôvodným neplatným ustanoveniam.

18. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKcia

18.1 Táto Zmluva bude podliehať a riadiť sa právnymi predpismi Slovenskej republiky, s vylúčením kolíznych noriem.

18.2 Banka ponúkla Dlžníkovi možnosť riešenia všetkých sporov vzniknutých z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou s konečnou platnosťou rozhodnutia v súlade so štatútom a rokovacím poriadkom Rozhodcovského súdu Asociácie bánk SR troma rozhodcami vymenovanými v súlade s týmto poriadkom. Dlžník rozhodcovskú doložku neprijíma. Všetky vzniknuté spory budú riešené podľa slovenského právneho poriadku pred miestne príslušným súdom SR.

18.3 Dlžník vyhlasuje, že nie je osobou s osobitným vzťahom k Banke v zmysle § 35 z.č. 483/2001 Z.z. zákon o bankách v platnom znení.

with the terms and conditions of this Agreement. In the event of conflict, the terms and conditions of this Agreement shall prevail. Any terms not otherwise defined herein are used herein as defined in the Bank's General Terms and Conditions.

17.2 This Agreement remains binding also in case if any of its part, unless separable from other parts of the Agreement, becomes invalid or unenforceable and shall be binding also upon the legal successors of the contractual parties. The contractual parties have agreed that they will replace invalid or unenforceable provisions of this Agreement by new provisions with similar contexts and purpose as the original provisions.

18. GOVERNING LAW AND JURISDICTION FOR DISPUTES

18.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Slovak Republic, except for laws covering cross-border relations.

18.2 The Bank has offered to the Borrower a possibility of final settlement of all disputes arising based on this Agreement or in relation to it under the Statute and Rules of the Permanent Arbitration Court of the Slovak Association of Banks by three arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The Borrower does not accept such arbitration clause. All arisen disputes shall be settled under the laws of the Slovak republic by respective Slovak courts.

18.3 The Borrower hereby declares it is not a person having a special relationship to the Bank according to §35 of the Banking Act No. 483/2001 Coll. as amended.

19. INTEGRÁCIA PODMIENOK ZMLUVY

19.1 Táto Zmluva obsahuje úplnú dohodu medzi Dlžníkom a Bankou týkajúcu sa predmetu tejto Zmluvy a nahradza všetky predchádzajúce dohody v tejto veci.

20. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

20.1 Táto Zmluva **nadobúda** platnosť v deň jej podpisu oboma zmluvnými stranami a **účinnosť v deň nasledujúci po dni zverejnenia tejto Zmluvy podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. – Občianskeho zákonného v platnom znení**. Zmluva zaniká v Deň konečnej splatnosti. Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na platnosť tých ustanovení Zmluvy a Zabezpečovacích dokumentov, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení Zmluvy.

20.2 Dlžník sa zaväzuje oznámiť Banke bez zbytočného odkladu deň, zverejnenia Zmluvy vrátane Dohody o zmenkovom vyplňovacom práve v Centrálnom registri zmlúv v súlade s infozákonem.

19. INTEGRATION OF TERMS OF THE AGREEMENT

19.1 This Agreement contains the entire agreement of the Borrower and the Bank with respect to the subject matter hereof and supersedes all and any previous agreements in this respect.

20. VALIDITY AND EFFECTIVENESS OF AGREEMENT

20.1 This Agreement **shall become** valid as of the date of its signing by both contractual parties and **effective as of the date following the date of publication of this Agreement according to § 47a of the Act No. 40/1964 Coll. – Civil Code as amended**. The Agreement shall cease to exist on the Final Maturity Date. Validity of the provisions of the Agreement and the Security Documents, which should remain valid with respect to their character also after expiration of this Agreement, shall not be affected by expiration of this Agreement.

20.2 The Borrower undertakes to notify the Bank, without undue delay of the date of publication of this Agreement including the Agreement on the right to complete a Promissory Note in the Central Registry of Agreements in accordance with the info-act.

20.3 V prípade, že Dlžník nezverejní Zmluvu a Dohodu o zmenkovom vyplňovacom práve v Centrálnom registri zmlúv v lehote siedmich (7) dní odo dňa ich podpisania oboma zmluvnými stranami, Banka je oprávnená podať návrh na zverejnenie tejto Zmluvy vrátane Dohody o zmenkovom vyplňovacom práve v Obchodnom vestníku. Dlžník sa v takom prípade zaväzuje uhradiť Banke všetky preukázateľné a nevyhnutné výdavky vynaložené v tejto súvislosti, pričom Banku bezpodmienečne a neodvolateľne oprávňuje k tomu, aby Banka sumu preukázateľne a nevyhnutne vynaložených výdavkov zúčtovala na ťachu ktoréhokoľvek bežného účtu Dlžníka vedeného v Banke.

21. DORUČOVANIE

21.1 Akékoľvek oznamenie alebo iná formálna komunikácia podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou musia byť vykonané v písomnej forme, za ktorú sa pre účely tejto Zmluvy považuje aj fax a e-mail, ak táto Zmluva neustanovuje inak. Takéto oznamenie bude zaslané na adresy zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve alebo nasledovné faxové čísla a e-mailové adresy:

Banka:

Crédit Agricole Corporate and Investment Bank
S.A., pobočka zahraničnej banky
Námestie 1. mája 18, 811 06 Bratislava,
Slovenská republika

Kontaktná osoba:

Fax:
Tel:
e-mail:

Dlžník::

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská
republika

Kontaktná osoba:

Fax:
Tel:
e-mail:

alebo na iné adresy, kontaktné osoby, faxové
čísla alebo e-mailové adresy, ktoré si zmluvné
strany navzájom vopred písomne oznamia.

20.3 In case the Borrower fails to publish the Agreement and the Agreement on the right to complete a Promissory Note according to the previous section 20.2, within seven (7) days from the date of their signing, the Bank shall be entitled to propose a publication of this Agreement including the Agreement on the right to complete a Promissory Note in the Commercial Gazette. The Borrower undertakes to reimburse the Bank for all provable and inevitable expenses incurred as a result of publication of this Agreement including the Agreement on the right to complete a Promissory Note whereas the Borrower unconditionally and irrevocably authorizes the Bank to debit any current account of the Borrower, maintained with the Bank, with such amounts of such incurred expenses.

21. DELIVERY

21.1 Any notice or other formal communication under or in connection with this Agreement must be in a written form which includes also a fax and e-mail for the purposes of this Agreement unless this Agreement provides otherwise. Such notice shall be delivered to the addresses of the parties stipulated in this Agreement or the following fax numbers and e-mail addresses:

Bank:

Crédit Agricole Corporate and Investment Bank
S.A., pobočka zahraničnej banky
Námestie 1. mája 18, 811 06 Bratislava
Slovak Republic

To the attention of:

Fax:
Tel:
e-mail:

Borrower:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovak Republic

To the attention of:

Fax:
Tel:
e-mail:

or to any other addresses, contact persons, fax
numbers or e-mail addresses notified by the
parties to one another.

Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ táto Zmluva neustanovuje inak, akékoľvek oznamenie alebo iná formálna korešpondencia sa budú pre účely tejto Zmluvy považovať za doručené:

- a) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérskou službou, alebo
- b) v 5. Pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky na poště, ak bola zásielka poslaná doporučenou poštou alebo v deň doručenia zásielky, podľa toho, čo nastane skôr, alebo
- c) v deň vytlačenia správy z faxu odosielateľa potvrzujúcej prenos faxovej správy, ak bola správa odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek Pracovný deň, v ostatných prípadoch v Pracovný deň nasledujúci po dni vytlačenia správy z faxu odosielateľa faxovej správy, alebo
- d) v deň potvrdeného doručenia e-mailu, ak bol tento e-mail doručený do 15:00 hod. v ktorýkoľvek Pracovný deň a v ostatných prípadoch v Pracovný deň nasledujúci po dni doručenia e-mailu.

Akékoľvek korešpondencia súvisiaca s odstúpením od tejto Zmluvy alebo so zmenou kontaktných údajov bude vykonávaná v písomnej forme prostredníctvom listu a bude zaslaná poštou, osobne alebo kuriérom na adresy uvedené v tomto bode Zmluvy, pokiaľ nedošlo k oznameniu inej adresy podľa tejto Zmluvy, pričom na takúto korešpondenciu sa nevzťahuje fikcia doručenia podľa tohto bodu Zmluvy.

22. JAZYK

22.1 Táto Zmluva je pripravená a podpísaná v slovensko-anglickej jazykovej verzii v 3 vyhotoveniach, z ktorých Banka obdrží 1 vyhotovenie a Dlžník 2 vyhotovenia. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí alebo rozporov je rozhodujúcou slovenská verzia Zmluvy.

22.2 Na základe súhlasu s obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia strán podpísali ako prejav svojej slobodnej vôle v deň v nej uvedený.

The parties agree that, unless this Agreement provides otherwise, for the purposes of this Agreement any notice or other formal communication shall be deemed to be delivered:

- a) on the day of delivery of the parcel if the parcel has been delivered in person or by a courier service; or
- b) on the fifth Business Day following the date of dispatch of the parcel if the parcel has been sent by mail, or the date of delivery of the parcel, what occurs earlier; or
- c) on the day of printing a message from a fax of the sender confirming transmission of the fax message if the parcel has been sent before 3:00 p.m. on any Business Day; in other cases on the day following the day of transmission if the parcel has been sent by fax, or
- d) on the day of confirmed delivery of e-mail if this e-mail has been delivered before 3:00 p.m. on any Business Day; in other cases on the Business Day following the day of delivery of e-mail, however excluding cases where the sender of e-mail receives an out of office reply from the recipient of this e-mail.

Any correspondence concerning the withdrawal of this Agreement or change of contact details shall be realized only by registered mail and shall be delivered to the addresses of the parties stipulated in this clause hereof, unless notified by the parties otherwise hereunder, whereas the presumption of delivery according to this clause of this Agreement shall be not applied on such correspondence.

22. LANGUAGE

22.1 This Agreement exists and is signed in Slovak-English version in 3 original copies, out of which Bank receives 1 copy and Borrower receives 2 copies. In case of any discrepancies or differences, the Slovak version shall prevail.

22.2 Based on consent with the content hereof the authorised representatives have signed this Agreement as an expression of their free will on the above date.

Bratislava,

zastúpená / duly represented by

.....
Slavomír Salát
Vedúci pobočky / Head of Branch

Bratislava,

zastúpená / duly represented by

.....
Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Predseda predstavenstva
Chairman of the Board of Directors

.....
Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

.....
Ing. Mgr. Martin Štochmaľ, PhD.
Popredný predseda predstavenstva
Deputy Chairman of the Board of Directors

Príloha č. 1 – Vzor vlastnej blanko zmenky, ktorá bude vystavená Dlžníkom a Dohoda o zmenkovom vyplňovacom práve uzavretá medzi Bankou a Dlžníkom

Annex No. 1 – Template of Blank Promissory Note to be issued by the Borrower and the Agreement on the right to complete a Promissory Note concluded between the Bank and the Borrower

Dohoda o zmenkovom vyplňovacom práve

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a čl. I. § 10 zákona č. 191/1950 Zb. zmenkového a šekového medzi

- 2) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
Drieňová 24
820 09 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 35 914 921
spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č.: 3496/B

(ďalej len "Vystaviteľ")

zastúpená:

Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Predseda predstavenstva

a

Ing. Mgr. Martin Štochmal, PhD.
Podpredseda predstavenstva

a

- 3) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, so sídlom 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, Francúzska republika, zapísaná v obchodnom registri v Nanterre pod značkou n° Siren 304 187 701, konajúca prostredníctvom **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A., pobočka zahraničnej banky**, IČO: 36 361 968, so sídlom Námestie 1. mája 18, Bratislava, 811 06, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1375/B

(ďalej len "Remitent")

zastúpená:

Slavomír Salát
Vedúci pobočky

a

Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

Agreement on the right to complete a Promissory Note

concluded pursuant to § 269, par. 2 of the Commercial Code and Article I., § 10 of the Bill of Exchange and Cheque Act No. 191/1950 Coll.

between contractual parties

- 2) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

Drieňová 24
820 09 Bratislava
Slovak Republic
IČO: 35 914 921
company incorporated in the Commercial Register of District Court Bratislava I., Section: Sa, Insert No: 3496/B

(hereinafter only the "Drawer"¹)

Represented by:

Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Chairman of the board of directors

and

Ing. Mgr. Martin Štochmal, PhD.
Vice-chairman of the board of directors

and

- 2) **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A.**, having its registered seat at 9, Quai du Président Paul Doumer, 92920 Paris La Défense Cedex, French Republic, registered at Commercial Register in Nanterre, Siren n° 304 187 701, acting through its branch **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A., pobočka zahraničnej banky**, Company Reg. No.: 36 361 968, having its registered seat at Námestie 1. mája 18, Bratislava, 811 06, registered at Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Po, Entry No.: 1375/B

(hereinafter only the "Payor")

Represented by:

Slavomír Salát
Head of Branch

and

Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

Článok I
Vystavenie a odovzdanie blankozmenky

1. Remitent ako veriteľ sa zaviazal poskytnúť Vystaviteľovi ako dlžníkovi úver do maximálnej výšky **15.000.000,- EUR (slovami: päťnásť miliónov EUR)**, na základe Úverovej zmluvy zo dňa 28.2. 2012 v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „Úverová zmluva“).
 2. Zabezpečovanými pohľadávkami Remitenta voči Vystaviteľovi sa pre účely tejto zmluvy rozumejú všetky alebo akákoľvek z nižšie uvedených pohľadávok Remitenta, ktoré vznikli, vzniknú alebo môžu vzniknúť z Úverovej zmluvy alebo v súvislosti s ňou, či už existujúce, budúce alebo podmienené pohľadávky:
 - a) pohľadávky na vrátenie istiny, zaplatenie úrokov a úrokov z omeškania;
 - b) všetky ďalsie pohľadávky a ich príslušenstvo vzniknuté na základe Úverovej zmluvy alebo v súvislosti s ňou, hlavne, ale nielen pohľadávky na zaplatenie poplatkov za poskytované služby a pohľadávky na zaplatenie akýchkoľvek ďalších platieb podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy;
 - c) pohľadávky na uhradenie nákladov, náhrady škody a zaplatenie zmluvných pokút vzniknuté na základe alebo v súvislosti s Úverovou zmluvou;
 - d) pohľadávky a ich príslušenstvo na vydanie bezdôvodného obohatenia vyplývajúceho z prípadnej neplatnosti, nevykonateľnosti, zrušenia alebo zániku Úverovej zmluvy;
- (ďalej pre všetky horeuvedené prípady alebo ktorýkoľvek z nich **„Zabezpečené pohľadávky“**).

Zabezpečené pohľadávky sa zabezpečujú do maximálnej celkovej sumy EUR.

3. Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o spôsobe a podmienkach vyplnenia blankozmenky definovanej v bode 4. tohto článku zmluvy, ktorá bola vystavená na zabezpečenie Zabezpečených pohľadávok.
4. Vystaviteľ týmto potvrdzuje, že na zabezpečenie Zabezpečených pohľadávok

Article I
Issuance and delivery of a blank Promissory Note

1. Payor as the lender has undertaken to provide the Drawer as the borrower with loan in the maximum amount of **EUR 15,000,000 (in words: fifteen million EUR)**, based on the Loan Agreement dated February 28, 2012 as amended (hereinafter only the „Loan Agreement“).
2. For the purpose of this Agreement, the Payor's secured receivables or any of them shall be understood as any and all receivables of the Payor which arisen, shall arise or may arise from the Loan Agreement or in relation to it, either existing, future ones or conditioned receivables, especially but not only:
 - a) receivables on payment/repayment of the principal, interest and default interest;
 - b) any and all other receivables and their accessories arisen from the Loan Agreement or in relation to it, especially but not only receivables for payment of fees for services provided and receivables for payment of any and all further payments according to the respective provisions of the Loan Agreement;
 - c) receivables for payment of costs, damages and contractual penalties arisen from the Loan Agreement or in relation to it;
 - d) receivables and their accessories of unjust enrichment resulting out of potential invalidity, ineffectiveness or termination of the Loan Agreement;

(any and all receivables secured based on this Agreement shall only be jointly referred to as **“Secured receivables”**).

Secured receivables shall be secured by the pledge up to the maximum value of EUR.

3. Subject of this Agreement is an agreement between contractual parties on the method and conditions regulating the completion of a blank Promissory Note defined in the clause 4 of this article hereof, issued by the Drawer in order to secure the Secured receivables.
4. Drawer hereby confirms, that in order to secure the Secured receivables of the Payor,

Remitenta vystavil vlastnú blankozmenku s nasledovnými údajmi:

5. Vo vystavenej blankozmenke chýba údaj určujúci dátum splatnosti zmenky a miesto platenia („splatné v“).
6. Remitent podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že prevzal vlastnú blankozmenku, opísanú v bodoch 4. a 5. tohto článku, riadne podpísanú Vystaviteľom.
7. Vystaviteľ súhlasí s použitím blankozmenky, vystavenej v zmysle tejto zmluvy, na zabezpečenie Zabezpečených pohľadávok Remitenta.

Článok II **Udelenie vyplňovacieho práva a jeho obsah**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vystaviteľ udeľuje Remitentovi neodvolateľné zmenkové vyplňovacie právo, ktoré Remitenta oprávňuje k tomu, aby vyplnil v texte odovzdanej blankozmenky chýbajúce údaje, a to dátum splatnosti zmenky a miesto platenia, a urobil tak z blankozmenky zmenku úplnú.
2. Remitent je oprávnený využiť toto zmenkové vyplňovacie právo v prípadoch dohodnutých v čl. III tejto zmluvy.
3. Remitent je oprávnený vyplniť chýbajúce údaje v texte odovzdanej blankozmenky kedykoľvek po dni určenom v Úverovej zmluve ako Deň konečnej splatnosti, alebo kedykoľvek po 15. dni od doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Úverovej zmluvy podľa bodu 13.1 Úverovej zmluvy.

he has issued the blank Promissory Note with the following data:

5. Issued blank Promissory Note does not contain information about the Promissory Note maturity date and place of payment (“payable in”).
6. By signing this Agreement the Payor confirms that he has accepted the Drawer's own blank Promissory Note, described in clauses 4 and 5 of this article, duly signed by the Drawer.
7. Drawer and Guarantor agree that the blank Promissory Note, issued in line with this contract, to be used to secure the Secured receivables of the Payor.

Article II **Granting of right to complete the Promissory Note and its content**

1. Contract parties have agreed that the Drawer grants to the Payor irrevocable right to complete the Promissory Note, authorising the Payor to fill out in text of delivered blank Promissory Note missing data, i.e. Promissory Note maturity date and place of payment, hence completing the blank Promissory Note.
2. Payor is entitled to exercise this right to complete the Promissory Note in events, agreed upon in Article III. of this Agreement.
3. Payor is entitled to complete the missing data in text of delivered blank Promissory Note on the date following the Final Maturity Date as defined in the Loan Agreement or any time after 15th day from delivering the written withdrawal of the Loan Agreement according to the clause 13.1 of the Loan Agreement.

4. Remitent vyplní dátum splatnosti zmenky, ktorým bude najskôr 15. deň odo dňa určeného v Úverovej zmluve ako Deň konečnej splatnosti alebo najskôr 15. deň odo dňa doručenia oznamenia Remitenta Vystaviteľovi o odstúpení od Úverovej zmluvy podľa bodu 13.1 Úverovej zmluvy.
5. Remitent je oprávnený na blankozmenku doplniť ako miesto plnenia výlučne sídlo právneho subjektu, ktorý je oprávnený na vykonávanie bankových služieb na území ktoréhokoľvek členského štátu Európskej únie.

Článok III Podmienky uplatnenia vyplňovacieho práva

1. Remitent je oprávnený doplniť na blankozmenke dátum splatnosti zmenky určený podľa článku II. bod 4 tejto zmluvy a súčasne miesto platenia podľa článku II. bod 5. tejto zmluvy, ak Vystaviteľ neuhradí Remitentovi riadne a včas jeho splatné Zabezpečené pohľadávky.
2. Po vyplnení blankozmenky je Remitent oprávnený (i) požiadať o vydanie zmenkového platobného rozkazu alebo (ii) sa domáhať plnenia z vyplnenej blankozmenky, a to v oboch prípadoch len do výšky sumy, ktorá podľa Remitenta predstavuje celkovú čiastku splatných Zabezpečených pohľadávok v čase vyplnenia blankozmenky.
3. Uplatnenie zmenkovej pohľadávky nemá za následok zmenu pôvodných Zabezpečených pohľadávok, preto všetky zabezpečovacie prostriedky pôvodne dohodnuté medzi zmluvnými stranami zostávajú zachované.

Článok IV Osobitné ustanovenie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vyplňovacie právo Remitenta udelené touto zmluvou je neodvolateľné a prevoditeľné. Ku zmene v osobe nositeľa vyplňovacieho práva môže dôjsť len súčasne s prevodom alebo prechodom blankozmenky v súvislosti (i) s postúpením pohľadávok a prevodom záväzkov z Úverovej zmluvy pred dňom vyplývajúcim z článku II bod 3. tejto zmluvy alebo (ii) s postúpením pohľadávok z Úverovej zmluvy po dni vyplývajúcim

4. At the same time the Payor shall fill out the Promissory Note maturity date, which will be earliest 15th day following the Final Maturity Date as defined in the Loan Agreement or earliest 15th day after delivering the written withdrawal of the Loan Agreement by the Payor to the Drawer according to the clause 13.1 of the Loan Agreement.
5. The Payor shall be entitled to complete as place of payment in the text of the blank Promissory Note only the registered office of the legal entity authorized to provide bank services on the territory of any member state of the European Union.

Article III Conditions for exercising the right to complete the Promissory Note“

1. The Payor has the right to fill out the Promissory Note maturity date defined in accordance with Article II., clause 4 and at the same time place of payment according to Article II, clause 5. hereof if the Drawer does not pay the Payor duly and on time the Secured receivables.
2. After completing the blank Promissory Note the Drawer shall be entitled to (i) request issuance of court decision ordering the payment of the Promissory Note or (ii) request the Drawer to perform the payment of the Promissory Note, in both cases only up to the amount representing the total amount of payable Secured receivables in time of completing the blank Promissory Note.
3. Exercising the Promissory Note receivable does not change the original Secured receivables, therefore all securing instruments originally agreed between the parties remain in place.

Article IV Special provision

1. Contractual parties have agreed that the Payor's right to complete the Promissory Note granted by this Agreement is irrevocable and transferable. The change in the bearer of right to complete the Promissory Note can only occur concurrently with the transfer of the blank Promissory Note in relation to (i) assignment of receivables and transfer of obligations out of the Loan Agreement before the date resulting out of the article II, clause 3. hereof or (ii) assignment of receivables out of

z článku II bod 3. tejto zmluvy.

the Loan Agreement after the date resulting out of the article II, clause 3. hereof.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Remitent nevyužije vyplňovacie právo, vráti Remitent Vystaviteľovi blankozmenku až po úplnom zaplatení Zabezpečených pohľadávok špecifikovaných v bode 2 článku I tejto zmluvy. Ak Vystaviteľ nepreviezme blankozmenku v lehote 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Remitenta na prevzatie blankozmenky, Remitent sa zaväzuje zaslať znehodnotenú blankozmenku na poslednú známu adresu Vystaviteľa.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že formálna korešpondencia sa bude pre účely tejto zmluvy považovať za doručenú:
 - a) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérmi službou; alebo
 - b) piaty pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky na pošte, ak bola zásielka poslaná doporučenou poštou alebo v deň doručenia zásielky, podľa toho, čo nastane skôr.

Článok V Záverečné ustanovenia

1. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Úverovej zmluvy a právnymi predpismi platnými na území SR, a to v tomto poradí.
2. Táto zmluva je pripravená a podpísaná v slovensko-anglickej jazykovej verzii v 3 vyhotoveniach, z ktorých Remitent obdrží 1 vyhotovenie a Vystaviteľ 2 vyhotovenia. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí alebo rozporov je rozhodujúcou slovenská verzia zmluvy.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni zverejnenia tejto zmluvy podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. – Občianskeho zákonníka v platnom znení.

2. Contractual parties have agreed that in the event that the Payor does not exercise his right to complete the Promissory Note, the Payor shall return to the Drawer the blank Promissory Note only following a full payment of the Secured receivables specified in clause 2 of article I of this Agreement. Unless the Drawer takes over the blank Promissory Note within 30 days from the date of delivery of written demand of the Payor, the Payor shall be obliged to send the deteriorated blank Promissory Note to the last known address of the Drawer.

3. The parties agree that for the purposes of this Agreement any formal communication shall be deemed to be delivered:
 - a) on the day of delivery of the parcel if the parcel has been delivered in person or by a courier service; or
 - b) on the fifth working day following the date of dispatch of the parcel if the parcel has been sent by mail, or the date of delivery of the parcel, what occurs earlier.

Article V Final provisions

1. All legal relations not expressly covered by this Agreement shall be governed by respective provisions of the Loan Agreement and laws and regulations valid on the territory of the Slovak Republic, in such order.
2. This Agreement exists and is signed in Slovak-English version in 3 original copies, out of which Remitent receives 1 copy and Drawer receives 2 copies. In case of any discrepancies or differences, the Slovak version shall prevail.
3. This Agreement **shall become** valid as of the date of its signing by both contractual parties and **effective as of the date following the date of publication of this Agreement according to § 47a of the Act No. 40/1964 Coll. – Civil Code as amended.**

4. Táto zmluva vznikla na základe slobodnej, väčnej a určitej vôle zmluvných strán, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz týchto skutočností pripájajú zmluvné strany k dohodnutým zmluvným ustanoveniam svoje podpisy.

Za Remitenta:

Crédit Agricole Corporate and Investment Bank S.A., pobočka zahraničnej banky

Bratislava

zastúpená / duly represented by

.....
Slavomír Salát
Vedúci pobočky / Head of Branch

.....
Juraj Ružek
Senior Relationship Manager

4. This Agreement is entered into and based on free will of the contractual parties, and under no duress or evidently disadvantageous terms. As a proof of this, the contractual parties have attached their signatures to the above-agreed contract provisions.

Za Vystaviteľa:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Bratislava

zastúpená / duly represented by

.....
Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
Predseda predstavenstva / Chairman of the board of directors

.....
Ing. Mgr. Martin Štochmal, PhD.
Podpredseda predstavenstva / Vice-chairman of the board of directors

Miesto a dátum vystavenia (mesiac slovom)	Mena	Suma
	EUR	
ZA TÚTO ZMENKU ZAPLATÍM	Splatnosť (mesiac slovom)	
REMITENT		
Komu		
Suma slovom		
Splatné v (miesto platenia)	VÝSTAVCA	
Názov (pečiatka), adresa a podpis(y) vystaviteľa		